

LE GALLO

LA LANGUE ROMANE DE BRETAGNE

LE GALLO, QHI Q'C'ÉT DON ?

LE GALLO, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Le gallo est l'une des deux langues de Bretagne avec le breton.

Il est parlé dans la partie orientale de la Bretagne ou Pays Gallo, à l'est d'une ligne Plouha-presqu'île de Rhuys.



QHI QI LE CAOZE ? QUI LE PARLE ?

Autrefois, parlé par la majorité de la population de Haute-Bretagne, le gallo est actuellement pratiqué au quotidien par 5 % de la population de la Bretagne historique soit près de 200 000 locuteurs. Il est compris par environ 400 000 personnes. *

* *Enquête TMO 2018 sur le breton et le gallo*

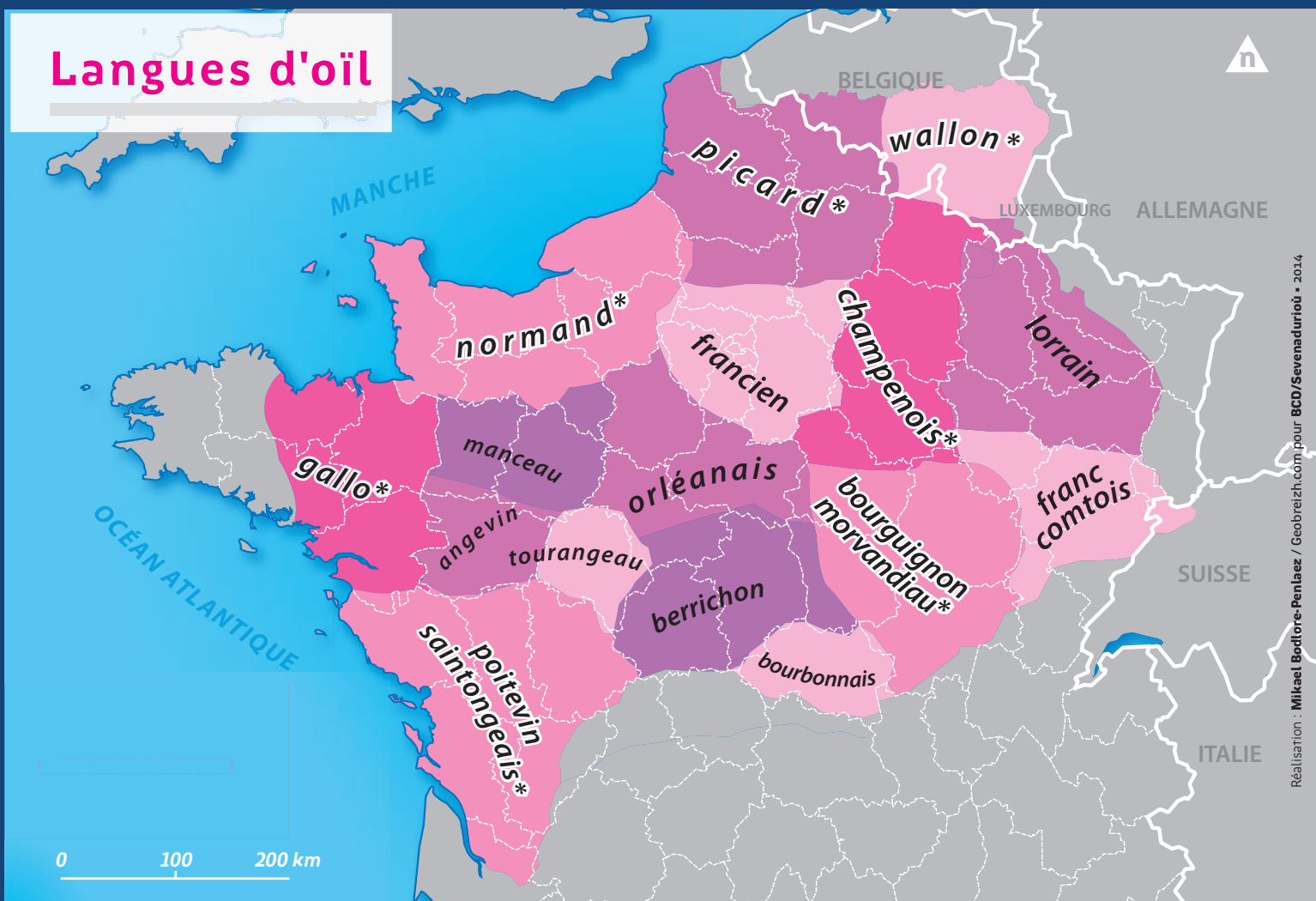




D'YOU S'Q'I VIENT ? D'OÙ VIENT-IL ?

Il est né principalement de l'évolution du latin au contact du gaulois des Armoriciens puis du francique des Francs. Il fait partie de la famille des langues romanes et plus spécifiquement du groupe des langues d'oïl comme le français, le picard, le normand, le poitevin, le jerriais...*

* Selon les connaissances communément admises à ce jour.



*Langues regroupées au sein de Défense et promotion des langues d'oïl (DPLO)

DEDE YOU Q'ÉT ORINÈ LE MOT "GALO" ? QUELLE EST L'ORIGINE DU NOM "GALO" ?

L'origine du terme "gallo" est mal connue. Il proviendrait d'une racine celtique "gal" utilisé pour désigner les habitants de l'ancienne Armorique au moment de la formation de la Bretagne, par opposition aux Bretons arrivés d'Outre-Manche vers le 4^e siècle.*

On le rencontre pour la première fois en 1358, dans un acte de Charles de Blois à : "nostre general recepveur en Bretagne guallou, salut". L'expression "Bretagne gallo" se retrouve par la suite dans des textes médiévaux puis "Haute-Bretagne" à partir du 16^e siècle.

A partir des années 1970, le mot "gallo" est également utilisé pour nommer la langue parlée en Pays Gallo.

* D'après des écrits de Georges Dottin (1920) Léon Fleuriot (1982), Claude Capelle (1988), Francis Favereau (2006)



C'ÉT TI UN PARLEMENT OU UN PATOUÉZ ? LANGUE OU PATOIS ?

Le terme "patois", est utilisé en français pour nommer les langues qui ne sont pas la langue officielle. Il est donc plutôt péjoratif, même s'il a une connotation affective pour certains gallésants.

LE GALLO ÉT TI L'MINME D'UNE DEMUNE A L'AOTR ?

LE GALLO DIFFÈRE-T-IL D'UNE COMMUNE À L'AUTRE ?

Durant des siècles, le gallo a été transmis essentiellement par le milieu familial et n'a pas connu de processus de standardisation.

Il présente donc une diversité (prononciation, vocabulaire, syntaxe...) plus visible que pour les langues des états-nations.

LE GALLO S'ECRIT -TI ? LE GALLO S'ÉCRIT-IL ?

Le gallo a longtemps été une langue orale mais depuis les années 1980, des associations travaillent à l'orthographier afin de le transmettre dans un environnement où l'écriture prédomine.

Des grammaires, dictionnaires et autres ouvrages de référence sont maintenant disponibles pour donner, à tous, les moyens de l'écrire.





DEŃ L 'Z ARTS EXPRESSION ARTISTIQUE

Longtemps méprisé, le gallo connaît un regain d'intérêt depuis les années 1970 et s'adapte au monde moderne.

La littérature, le conte, le théâtre, le chant se renouvellent et s'enrichissent.

LÉ FORJERON

Ecoutée don bon·n jen
de l'assenblée, ecoutée don.

Ecoutée don l'son du caozment
galéez, ecoutée don.

Ecoutée lé rassérou du laungaïj haot b·rton.

Ecoutée lé forjeron du parlement galéez.

Ecoutée lé pézaunt enduraunt
qhi smen pourr yeû·z efaunt.

Ecoutée lé sièn qhi dessinen
l'avni du bijou galéez. [...]

*Bertran Ôbrée
"Gherizon papilhon"*



DEŃ LES MÉDIA DANS LES MÉDIAS

Plum'fm est la radio associative qui produit le plus de programmes en gallo. D'autres radios produisent ou diffusent également des émissions mensuelles ou hebdomadaires.

On peut voir également une rubrique en gallo sur TVR.

Des chroniques paraissent régulièrement dans une dizaine de journaux et revues.

Des doublages de films, de courts-métrages ou de films d'animation sont réalisés par des associations.

Il existe également des contenus en gallo sur internet.





A L'ÉCOLE DANS L'ÉDUCATION NATIONALE

Le gallo est la seule langue d'oïl reconnue en tant que "langue régionale" par le ministère de l'Éducation nationale.

Il bénéficie d'un enseignement depuis 1980 dans certains établissements du primaire à l'Université : initiation en primaire, option dans le second degré – collèges, lycées – et à l'université.

D'AOTR FORMEZONS D'AUTRES FORMATIONS

Des formations sont assurées par une vingtaine d'associations. Elles se déclinent sous différentes formes :

POUR LES ENFANTS : POUR LES GARÇAILLES

Des ateliers d'initiation, des interventions courtes en primaire, des camps de vacances pour enfants et adolescents.

POUR LES ADULTES : POUR LE GRAND MONDE

Des cours d'apprentissage hebdomadaires, des ateliers mensuels, des stages courts, des formations intensives, des cours de gallo en ligne.



GALLO

DEŃ LES ETABLLISSEMENTS DANS LES INSTITUTIONS

1977 - La première mention du gallo dans les politiques publiques apparait dans la Charte culturelle de Bretagne.

1983 - Le gallo devient une option facultative orale du baccalauréat dans l'académie de Rennes.

2004 - Le Conseil régional de Bretagne reconnaît que "le pluralisme linguistique de la Bretagne est ancien et constitutif de son identité" et institue "officiellement, aux côtés de la langue française, l'existence du breton et du gallo comme langues de la Bretagne".

2008 - Mise en place d'une politique de soutien au gallo et à la culture gallèse par le Conseil général d'Ille et Vilaine.

2021 - Loi Molac sur les langues régionales adoptée le 8 avril par l'Assemblée nationale puis promulguée le 21 mai. Elle est retoquée partiellement par le Conseil constitutionnel.

DEVANT LE MONDE DANS LA VIE PUBLIQUE

2002 - Une 1^{ere} signalétique en gallo est mise en place dans une station de métro à Rennes.

La même année, la mairie de Parcé installe le premier panneau bilingue gallo-français du Pays Gallo.

2014 - Adoption d'une signalétique trilingue à l'Hôtel de Région à Rennes.

2015 - Mise en place de la charte "du Galo, dam Van, dam Vèr" pour favoriser l'emploi du gallo dans les collectivités, entreprises et associations.



BERTÈGN GALEZZ



RECHOMER LE GALO FAIRE VIVRE LE GALLO !

UNE SOUÈTE POUR LA DÉFENSE & LE PARLEVAIJE DU GALO
DEPÉS 1976.

UNE ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION
DU GALLO DEPUIS 1976.

QHI QE JE FEZONS ? NOS ACTIONS

Ghiment Information

Informier le public par la mise à disposition d'ouvrages,
des rencontres, des conférences.

Fezeries Organisation d'animations

Organiser des animations spécifiques : des balades-nature,
des visites du patrimoine, des causeries, des veillées
contées, des spectacles en gallo, des projections de films
avec débat.

Formézon Transmission

Transmettre le gallo par la mise en place d'initiations, de
cours et d'ateliers intergénérationnels.

Souèterie Coopération

Proposer et développer des actions en faveur du gallo avec
les structures et associations des différents territoires
du pays gallo.

Mil Goul*

Le festival Mil Goul est né en 2003 à Rennes. Il étend
progressivement son rayon d'action à l'ensemble du pays gallo.

* Bavard



Mil Goul

Le Gallo dans tous ses états

bertegn-galezz.bzh
Tel : 02 99 38 97 65

